

Anti-Copyright



**SOUTHEAST ASIAN  
ANARCHIST LIBRARY**

# **Elegi Untuk Kesedihan**

Federico Arcos

Federico Arcos  
Elegi Untuk Kesedihan

**Federico Arcos**, seorang anarkis yang berpartisipasi dalam Perang Sipil Spanyol. Puisi diterjemahkan secara bebas oleh **Rifki Syarani Fachry**

[sea.theanarchistlibrary.org](http://sea.theanarchistlibrary.org)

Kesedihan  
Tak memiliki batas;  
tak membawa paspor  
juga tak memerlukan visa.  
Kesedihan  
bersifat mondial;  
sebagai kasih sayang,  
kelembutan,  
cinta.  
Kesedihan  
tak memiliki tanah air;  
ia universal.  
Kesedihan  
adalah laki-laki;  
adalah perempuan,  
-ibu-  
anak.  
Penderitaan  
adalah apa itu manusia  
dan manusia adalah orang-orang.  
Penderitaan adalah daging  
diberikan dari orang-orang  
menimbulkan kesakitan  
dan tangis.  
Dan orang-orang di sini;  
dan di belahan bumi yang lain,  
di utara,  
di belahan langit selatan katulistiwa.  
Orang-orang  
di mana pun,  
karena penderitaan  
adalah orang-orang;  
orang-orang, rakyat  
yang melingkupi bumi.  
Ini. Bumi  
yang diambil  
dari orang-orang;  
yang diambil

dari pria;  
wanita,  
-ibu-  
anak.  
Bumi ini  
harusnya  
diambil alih  
karena itu milik kita.  
Buat itu jadi milik kita  
milik kita. semuanya.  
Tanpa batas  
dan tanpa tanah air.  
Dan, dengan begitu berakhirlah  
penderitaan  
berakhirlah  
kesedihan.